

Distr.
GENERAL

A/47/175
27 April 1992
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

الجمعية العامة



الدورة السابعة والأربعون
البند ٩٨ من القائمة الأولية*

مسائل حقوق الإنسان

رسالة مؤرخة ٢٠ نيسان/أبريل ١٩٩٢ موجهة الى
الأمين العام من الممثل الدائم للبرتغال لدى
الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طياً النص الإنكليزي والفرنسي لبيان للاتحاد الأوروبي والدول
الأعضاء فيه بشأن غينيا الاستوائية مدر في لشبونة وبروكسل في ١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٢
(انظر المرفق) .

وأغدو ممتناً لو تفضلتم بالعمل على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما
وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ٩٨ من القائمة الأولية .

(توقيع) فرناندو رينو
سفير البرتغال
الممثل الدائم لدى
الأمم المتحدة

مرفق

بيان بشأن غينيا الاستوائية أصدره الاتحاد الأوروبي
والدول الأعضاء فيه بتاريخ ١٥ نيسان/أبريل ١٩٩٢

إن الاتحاد والدول الأعضاء فيه يشعرون بالقلق إزاء استمرار انتهاكات حقوق الإنسان في غينيا الاستوائية ، مما يعرض للخطر عملية التحول الديمقراطي فيها التي بدأت بإعادة النظر في الدستور مؤخرا .

وهما يعربان عن انزعاجهما الشديد إزاء التطورات الأخيرة ، وخاصة فيما يتعلق بالاعتقالات وعمليات الاحتجاز التعسفي ، التي كان يمكن أن يتعرض المعنيون خلالها للوحشية .

ويود الاتحاد والدول الأعضاء فيه أن يؤكدوا من جديد الأهمية الكبيرة التي يعلقونها على احترام حقوق الإنسان وفقا للمادة ٥ من اتفاقية لومي الرابعة المشتركة بين دول افريقيا والبحر الكاريبي والمحيط الهادئ والاتحاد الاقتصادي الأوروبي ، ووفقا لقرار المجلس الوزاري للاتحاد الصادر في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ بشأن حقوق الإنسان والديمقراطية والتنمية .

وهما يريان أن تنمية غينيا الاستوائية لا يمكن ضمانها بدون أوسع مشاركة ممكنة من جانب جميع قطاعات السكان فيها . وهما ، لهذا الغرض ، يدعوان الحكومة إلى إقامة حوار بناء مع جميع قوى البلد السياسية والاجتماعية ، سعيا إلى تحقيق عملية إضفاء الطابع الديمقراطي على نظام الحكم . وللتمكن من مشاركة جميع مواطني غينيا الاستوائية في هذه العملية مشاركة فعالة ، ينبغي السماح لجميع المنفيين الذين يرغبون في العودة إلى البلد بأن يعودوا فعلا .

وفي هذا السياق سيظل الاتحاد والدول الأعضاء فيه يتابعان بعناية خاصة التطورات المتعلقة بحالة حقوق الإنسان في غينيا الاستوائية ، وكذلك تطور عملية التحول الديمقراطي فيها .
